




## Literatur, Filme und Links

### Literatur

#### Allgemeine Literatur

BAKKER, PETER / KYUCHUKOV, HRISTO (eds.) (2000) *What is the Romani language?* Hatfield: University of Hertfordshire Press.

(Kurze und sehr verständliche Darstellung der Geschichte und vor allem Sprache der Roma).

 *What is the Romani language?*

BAUMANN, MAX PETER (ed.) (2000) *Music, Language and Literature of the Roma and Sinti*, Berlin: VWB.

(Artikel auf Englisch und Deutsch; zum Inhalt siehe <http://www.vwb-verlag.com/Katalog/m642.html>)

EDER, BEATE (1993) *Geboren bin ich vor Jahrtausenden ... Bilderwelten in der Literatur der Roma und Sinti*, Klagenfurt: Drava.

FONSECA, ISABEL (1996) *Begrabt mich aufrecht. Auf den Spuren der Zigeuner*, München: Kindler.

(Eine amerikanische Journalistin begibt sich auf die Spuren osteuropäischer Roma.)

FRASER, ANGUS (1922) *Gypsies*, Oxford: Blackwell.  
(Umfassendes Werk zur Geschichte der Roma.)

GAUB, KARL-MARKUS (2004) *Die Hundeesser von Svinia*, Wien: Zsolnay.

(Ein ganz aktuelles Buch über die Roma in der Ostslowakei.)

HALWACHS, DIETER W. / MENZ, FLORIAN (Hg.) (1999) *Die Sprache der Roma. Perspektiven der Romani-Forschung in Österreich im interdisziplinären und internationalen Kontext*, Klagenfurt: Drava.

(Artikel zur Sprache, aber auch zu Geschichte, Lyrik und Musik der Roma sowie zwei Beiträge zu Roma in Österreich.)

HALWACHS, DIETER W. (1998) *Amaro vakeripe Roman hi - Unsere Sprache ist Roman. Texte, Glossar und Grammatik der burgenländischen Romani-Variante*, Klagenfurt: Drava.


HEINSCHINK, MOZES F. / HEMETEK, URSULA (Hg.) (1994) *Roma, das unbekannte Volk. Schicksal und Kultur*, Wien: Böhlau.

MATRAS, YARON (2002) *Romani. A Linguistic Introduction*, Cambridge: Cambridge University Press.

(Sehr umfassende, aber entsprechend schwer zu lesende Beschreibung der Sprache der Roma.)

MAYERHOFER, CLAUDIA (1998) *Dorfzigeuner. Kultur und Geschichte der Burgenland-Roma von der Ersten Republik bis zur Gegenwart*, Wien: Picus.

ÖSTERREICHISCHES VOLKSGRUPPENZENTRUM (Hg.) (2001) *I am from Austria - Volksgruppen in Österreich*, Klagenfurt: Hermagoras.

 *I am from Austria*

REMMEL, FRANZ (1993) *Die Roma Rumäniens. Volk ohne Hinterland*, Wien: Picus.

REEMTSMA, KATRIN (1996) *Sinti und Roma. Geschichte, Kultur, Gegenwart*, München: C. H. Beck.

SAMER, HELMUT (2001) *Die Roma von Oberwart*, Oberwart: edition lex liszt 12.

THURNER, ERIKA (1983) *Nationalsozialismus und Zigeuner in Österreich*, Salzburg: Edition Geyer.

VOSSEN, RÜDIGER (1983) *Zigeuner. Roma, Sinti, Gitanos, Gypsies zwischen Verfolgung und Romantisierung*, Hamburg: Ullstein.

(Umfassendes Werk zu Geschichte und Kultur der Roma; leider vergriffen, über Internet-Antiquariate aber immer wieder erhältlich.)

<http://www.zvab.com/>

WIPPERMANN, WOLFGANG (1997) *Wie die Zigeuner. Antisemitismus und Antiziganismus im Vergleich*, Berlin: Espresso.

YOORS, JAN (1982) *Die Zigeuner*, Frankfurt.  
(Yoors schildert sein Leben mit den "Zigeunern". Sehr spannend und anschaulich, aber leider vergriffen; evtl. erhältlich über Internet-Antiquariate)


## **Märchen und Erzählungen**

HALWACHS, DIETER W. / GÄRTNER-HORVATH, EMMERICH / WOGG, MICHAEL (Hg.) (2000) *Der Rom und der Teufel / O rom taj o beng. Märchen, Erzählungen und Lieder der Roma aus dem Burgenland*, Klagenfurt: Drava.

CECH, PETRA / FENNESZ-JUHASZ, CHRISTIANE / HALWACHS, DIETER W. / HEINSCHINK, MOZES F. (HG.) (2001) *Fern von uns im Traum ... / Te na dikhas sunende.... Märchen, Erzählungen und Lieder der Lovara*, Klagenfurt: Drava.


CECH, PETRA / FENNESZ-JUHASZ, CHRISTIANE / HALWACHS, DIETER W. / HEINSCHINK, MOZES F. (Hg.) (2003) *Die schlaue Romni / E bengali Romni. Märchen und Lieder der Roma*, Klagenfurt: Drava.

FRANZ, PHILOMENA (2001) *Zigeunermärchen*, Books on Demand GmbH.

 Märchen und Erzählungen


### **Autobiografien**

NIKOLIC, MIŠO (2002) *... und dann zogen wir weiter. Lebenslinien einer Roma-Familie*, Klagenfurt: Drava.

 .. und dann zogen wir weiter

FRANZ, PHILOMENA (2001) *Zwischen Liebe und Hass. Ein Zigeunerleben*, Norderstedt: BoD GmbH.

STOJKA, CEJA (2003) *Wir leben im Verborgenen. Erinnerungen einer Rom-Zigeunerin*, Wien: Picus.

 Wir leben im Verborgenen

STOJKA, KARL (1994) *Auf der ganzen Welt zuhause. Das Leben und Wandern des Zigeuners Karl Stojka*, Wien: Picus.

STOJKA, MONGO (2000) *Papierene Kinder. Glück, Zerstörung und Neubeginn einer Roma-Familie in Österreich*, Wien: Molden.

LEE, RONALD (1997) *Verdammter Zigeuner*, Weinheim / Basel: Beltz.

(Autobiografischer Roman eines kanadischen Rom.)

### **Materialien für den Unterricht**


BAUMHAUER, URSULA (Hg.) (2000) *Abschied von Sidonie von Erich Hackl. Materialien zu einem Buch und seiner Geschichte*, Zürich: Diogenes.

DOMANSKI, HERBERT (1999) *Analysehilfen Erich Hackl "Abschied von Sidonie"*, Stuttgart / Düsseldorf / Leipzig: Klett.

FISCHER, ROSEMARIE / KRAPP, GÜNTHER (2002) *Erich Hackl: Abschied von Sidonie. Lehrerheft und Schülerheft*, Rot a. d. Rot: Krapp & Gutknecht.

ORTMAYER, CHRISTOPH / PETERS, ELKE / STRAUß, DANIEL (1998) *Antiziganismus. Geschichte und Gegenwart deutscher Sinti und Roma*, Wiesbaden: Hessisches Landesinstitut für Pädagogik.

GESELLSCHAFT FÜR BEDROHTE VÖLKER (Hg.) (2002) *Sinti und Roma - eine Minderheit in Deutschland. Unterrichtseinheit für Schülerinnen und Schüler ab der 9. Klasse*, Göttingen: Gesellschaft für bedrohte Völker.

 Materialien für den Unterricht

## Zeitschriften

### *Journal des Romano Centro*

Zweisprachige (Romani / Deutsch) Zeitschrift des "Romano Centro" mit Beiträgen zu Politik, Geschichte und Kultur der Roma sowie Kurzbesprechungen von neu erschienenen Büchern. Nähere Informationen und Downloads auf der Homepage des Romani-Projekts unter: <http://romani.uni-graz.at/romani/> - Links

### *Romani Patrin*

Bis dato vierteljährlich erschienene Zeitung des Vereins Roma im burgenländischen Oberwart. Zweisprachig Burgenland-Romani Deutsch. Downloads unter: <http://romani.uni-graz.at/romani/> - Links

### *Droma*

Seit April 2004 erscheint die Zeitschrift des neu gegründeten Vereins Roma-Service (<http://www.roma-service.at/>) als inhaltliche Fortsetzung des Romani Patrin mit österreichischen und internationalen Beiträgen.

### *Pogrom*

Zeitschrift der Gesellschaft für bedrohte Völker; hier wird auch immer wieder über Roma und ihre Situation in verschiedenen europäischen Ländern berichtet. Nähere Informationen unter: <http://www.gfbv.de/bestell/pogrom/pogrom.htm>.

### *Roma Rights Quarterly*

Zeitschrift des "European Roma Rights Center", mit aktuellen Beiträgen zu Roma-Belangen. Nähere Informationen unter: <http://www.errc.org/>.


Weitere Literatur siehe Rombase Kulturdokumentation

Siehe auch die Roma-Literaturdatenbank "Romane Lila" unter <http://romani.uni-graz.at/romani/>

## Filme


### *Amen sam so amen sam – Wir sind, was wir sind*

Regie: Hans Panner, Österreich 1995; ca. 36'.

 *Amen sam so amen sam*

### *Auf der Kippe*

Regie: Andrei Schwartz, Deutschland 1997; ca. 90'.

 *Auf der Kippe*

### *Auf Wiedersehen im Himmel. Die Sinti-Kinder von der St. Josefspflege*

Regie: Michael Krausnick / Romani Rose, Deutschland 1994; ca. 40'.

 *Auf Wiedersehen im Himmel*

*Ceija Stojka – Porträt einer Romni*

Regie: Karin Berger, Österreich 1999; ca. 85'.

Bezugsquelle: Das Video ist erhältlich bei

<http://www.absolutmedien.de/>

E-Mail: [info@absolutmedien.de](mailto:info@absolutmedien.de).

Kurzbeschreibung: Ceija Stojka erzählt über ihr Leben; über die Zeit vor dem Zweiten Weltkrieg, die Deportation ihrer Familie nach Auschwitz, ihre Befreiung und das Zurückfinden in eine "Normalität", in der zu leben auch nach dem Krieg oft schwer fällt. Der Film versprüht dank der außergewöhnlichen Persönlichkeit Ceija Stojkas enorme Lebensfreude "und das Lebensgefühl eines Volkes, dessen Spur sich verlor, dessen Geist aber auf den europäischen Straßen weiterlebt." (aus der Filmbeschreibung des absolut Medien [Online-Katalogs](#).)

*Das falsche Wort. Die "Wiedergutmachung" an Zigeunern (Sinti) in Deutschland.*

Regie: Melanie Spitta und Katrin Seybold; Deutschland 1987; ca. 85'.

Bezugsquelle: Das Video ist erhältlich bei

<http://www.absolutmedien.de/>

E-Mail: [info@absolutmedien.de](mailto:info@absolutmedien.de).

Kurzbeschreibung: Dieser Dokumentarfilm beschäftigt sich mit der Verfolgung deutscher "Zigeuner" während dem Nationalsozialismus sowie der Wiedergutmachungspraxis nach 1945. Anhand von Zeitzeugenberichten, Fotos, Dokumenten und Materialien der "Rasseforscher" wird belegt, dass die Verfolgung von *Sinti* (und Roma) tatsächlich bereits 1936 und nicht, wie später behauptet, erst 1943 begann. Nach dem Krieg wurden Beweismittel jahrelang unter Verschluss gehalten, um Entschädigungszahlungen zu verhindern oder zumindest hinauszuzögern. Erst 1981 konnte nach Protest seitens der *Sinti* Einblick in das Bundesarchiv genommen werden. "Die Gerichte glaubten den Tätern, nicht den Opfern. Erstmals wird diese menschenverachtende, noch lange nach dem Krieg praktizierte Ausgrenzung dokumentiert." (aus der Filmbeschreibung des absolut Medien [Online-Katalogs](#).)

*Schwarze Katze, weißer Kater*

Regie: Emir Kusturica, Jugoslawien 1998; ca. 130'.

 *Schwarze Katze, weißer Kater*

*Sidonie*

Regie: Karin Brandauer, Österreich 1991; ca. 90'.

 *Sidonie*

## Literatur

<http://romani.uni-graz.at/romani/>

Homepage des Romani-Projekts an der Karl-Franzens-Universität Graz; bietet neben Informationen zum *Romani* und einer umfangreichen Literaturdatenbank ("Romane Lila") Downloads des Journals des "Romano Centro" (bis Dezember 2001) sowie des "Romani Patrin" (bis Dezember 2003) sowie die Sendungen des "Radio Romano Centro" (bis Mai 2000) als Audio-Files.

<http://www.errc.org/>

Die Homepage des "European Roma Rights Center" bietet vielfältigste Informationen zur aktuellen Situation der Roma in Europa, Länderberichte (auch als Downloads) und die jeweils aktuelle Ausgabe der Zeitschrift Roma Rights. Nach Sachgebieten sortierte Links, Newsletter

<http://www.gfbv.de/>

Homepage der Gesellschaft für bedrohte Völker; bringt immer wieder aktuelle Informationen zur Situation von Roma in Europa. Online-Artikel zum Thema Roma (Suchbegriff: "Roma").

<http://www.romove.cz/de/>

Homepage von "Radio Prag"; gute Beiträge zu kulturellen und sozialen Themen; hier findet man auch Kurzbiografien einiger international bekannter Roma-Persönlichkeiten.

<http://www.minderheiten.org/roma/>

Die Homepage wurde vom Europäischen Kultur- und Informationszentrum in Thüringen entwickelt; Informationen zu Geschichte, Gegenwart und Kultur der Roma sowie zu Roma-Persönlichkeiten; Adressen, Links, etc.

<http://www.ushmm.com/>

Homepage des United States Holocaust Memorial Museum mit umfassender Dokumentation zum Holocaust inkl. kurzen Filmen aus der Zeit vor dem Zweiten Weltkrieg, Kurzbiographien, Fotos, Links etc. (Suchbegriff: "Gypsies" bzw. "Roma").

<http://www.geocities.com/Paris/5121/patrin.htm>

Artikel zu Geschichte und Kultur der Roma; nicht immer ganz verlässliche Informationen.

<http://www.galbeno.co.yu/>

Informationen zu Roma-Künstlern (Musiker, Bildende Künstler, Schriftsteller, Tänzer) sowie Musik zum Anhören und Liedtexte.

<http://www.romnews.com/>

Homepage der "RomNews Society". Newsletter, aktuelle

Ereignisse, nach Ländern sortierte Neuigkeiten und Links zu Roma-Belangen.

<http://www.soros.org/>

Homepage des "Open Society Institute" Budapest; Online-Roma-Fotoausstellung, Artikel, Downloads, Links (Suchbegriff "Roma").

<http://romano-centro.org/>

Homepage des "Romano Centro" in Wien. Infos zu Lernhilfe des Vereins und Roma-AssistentInnen an Wiener Schulen, zu einigen österreichischen Roma-Persönlichkeiten (u.a. Dragan Jevremović, Pera Petrović, Harri Stojka, Ilja Jovanović) und Vermittlung von Musikgruppen.

## **Roma- und Sinti-Vereine in Österreich**

### *Verein Roma-Service*

Kleinbachtal 53, 7511 Mischendorf  
Tel.: +43/3366/78634 od. 0650/4276062  
E-Mail: [roma-service@aon.at](mailto:roma-service@aon.at)  
<http://www.roma-service.at> (demnächst verfügbar)

### *Romano Centro*

Hofmannsthalgasse 2/19, 1030 Wien  
Tel. +43/1/749 63 36  
E-Mail: [office@romano-centro.org](mailto:office@romano-centro.org)  
<http://romano-centro.org>

### *Verein Roma*

Spitalgasse 4, 7400 Oberwart  
Tel. +43/3352/33059  
E-Mail: [office@verein-roma.at](mailto:office@verein-roma.at)  
<http://www.verein-roma.at>

### *Verein Ketani für Sinti und Roma*

Fadingerplatz 5/1, 4030 Linz  
Tel. +43/732/318431 oder +43/732/312929  
E-Mail: [verein.ketani@utanet.at](mailto:verein.ketani@utanet.at)

### *Kulturverein österreichischer Roma*

Adresse: Devrientgasse 1, 1190 Wien  
Tel. +43/1/310 6421  
E-Mail: [office@kv-roma.at](mailto:office@kv-roma.at)  
<http://www.kv-roma.at/>